

## CONDIȚIILE GENERALE DE ACHIZIȚII ALE STEELCASE SRL

### 1. PREVEDERI GENERALE

1.1. Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod explicit în scris de către părți, următoarele condiții generale de achiziții ale STEELCASE SRL, denumite în continuare „Condițiile generale de achiziții”, se aplică tuturor contractelor prin care STEELCASE SRL achiziționează bunuri și/sau servicii.

1.2. Prin FURNIZOR se înțelege orice persoană fizică și/sau juridică care vinde bunuri și/sau prestează servicii către STEELCASE SRL.

1.3. Prin contract de achiziție se înțelege orice contract de vânzare-cumpărare de bunuri și/sau de prestări servicii încheiat de STEELCASE SRL cu un FURNIZOR, inclusiv în forma emiterii de către STEELCASE SRL a unor comenzi cu valoare de ofertă de a contracta, urmată de acceptarea acestora de către FURNIZOR.

1.4. Condițiile generale de afaceri ale FURNIZORULUI nu vor deveni în niciun caz parte a înțelegerii contractuale, cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris sau a cazului în care aceste condiții sunt mai favorabile pentru STEELCASE SRL decât condițiile altfel aplicabile.

1.5. Chiar dacă părțile au convenit expres în scris să se aplice și condițiile generale de afaceri ale FURNIZORULUI, dacă între acestea și Condițiile generale de achiziții există contradicții, vor avea prioritate prevederile Condițiilor generale de achiziții, cu excepția cazului în care prevederile contradictorii din condițiile generale de afaceri ale FURNIZORULUI sunt mai favorabile pentru STEELCASE SRL decât condițiile altfel aplicabile.

1.6. Odată asumate de FURNIZOR, Condițiile generale de achiziții se vor aplica tuturor contractelor de achiziție încheiate cu respectivul FURNIZOR, fără a fi obligatoriu ca FURNIZORUL să își reitereze acordul ori de câte ori se încheie un contract de achiziție.

### 2. ACHIZIȚIA DE BUNURI

2.1. Cantitatea, termenul și locul predării bunurilor vor fi menționate în contractul de achiziție.

2.2. Prețul convenit include toate costurile de livrare, inclusiv ambalarea și transportul.

2.3. Dacă termenul și locul predării bunurilor nu se prevăd expres în scris, bunurile vor fi predate de îndată la sediul STEELCASE SRL înregistrat la Registrul Comerțului.

### 3. ACHIZIȚIA DE SERVICII

3.1. Serviciile, termenul de execuție și locul prestării acestora vor fi specificate în contractul de achiziție.

3.2. Dacă termenul și locul prestării serviciilor nu se prevăd expres în scris, serviciile vor fi prestate de îndată la sediul STEELCASE SRL înregistrat la Registrul Comerțului.

### 4. PREȚURI ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

4.1. Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, prețurile convenite sunt prețuri fixe.

4.2. Plata nu va fi efectuată până la predarea bunurilor și/sau prestarea serviciilor comandate conform contractului și până la primirea unei facturi valabile din partea FURNIZORULUI la sediul STEELCASE SRL înregistrat la Registrul Comerțului.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE FOR STEELCASE SRL

### 1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Unless otherwise explicitly agreed in writing by the parties, the following general terms and conditions of purchase of STEELCASE SRL, hereinafter referred to as the “General Terms and Conditions of Purchase” apply to all contracts through which STEELCASE SRL purchases goods and/or services.

1.2. SUPPLIER shall mean any natural person and/or legal person that sells goods and/or performs services for STEELCASE SRL.

1.3. Contract of purchase means any contract for selling-buying goods and/or performing services concluded by STEELCASE SRL with a SUPPLIER, including in the form of orders with the value of an offer to contract issued by STEELCASE SRL, followed by their acceptance by the SUPPLIER.

1.4. The SUPPLIER's general terms and conditions of business will by no means be part of the contractual agreement, except where agreed expressly in writing or if these conditions are more favourable for STEELCASE SRL than the conditions applicable otherwise.

1.5. Even if the parties agreed expressly in writing to also apply the SUPPLIER's general terms and conditions of business, if between these and the General Terms and Conditions of Purchase there are contradictions, the General Terms and Conditions of Purchase will be have priority, except for the case when the contradictory provisions in the SUPPLIER's general terms and conditions of business are more favourable for STEELCASE SRL than the conditions otherwise applicable.

1.6. Once accepted by the SUPPLIER, the General Terms and Conditions of Purchase apply to all future purchase contracts concluded with that SUPPLIER, without being mandatory that the SUPPLIER gives its approval each time a contract of purchase is concluded.

### 2. PURCHASE OF GOODS

2.1. The quantity, the deadline and the place of delivering the goods shall be stated in the contract of purchase.

2.2. The agreed price includes all delivery cost, including packing and transport.

2.3. If the deadline and the place for the delivery of the goods are not expressly agreed in writing, the goods will be delivered as soon as possible at STEELCASE SRL headquarters registered at the Trade Registry.

### 3. PURCHASE OF SERVICES

3.1. The services, the deadline and the location of performing these services shall be specified in the contract of purchase.

3.2. If the deadline and the place for performing the services are not expressly agreed in writing, the services will be performed as soon as possible at STEELCASE SRL headquarters registered at the Trade Registry.

### 4. PRICES AND TERMS OF PAYMENT

4.1. Unless otherwise expressly agreed in writing, the agreed prices are fixed prices.

4.2. Payment will not be effected until the delivery of the ordered goods and/or the performing of the services as per contract and the receipt of a valid invoice from the SUPPLIER at STEELCASE SRL headquarters registered at the Trade Registry.

**4.3.** Ofertele de preț ale FURNIZORULUI vor fi obligatorii pentru acesta o perioadă de cel puțin ... de la data la care STEELCASE SRL le-a primit.

**4.4.** Toate prețurile comenzilor vor fi ferme și nu vor fi supuse revizuirii.

**4.5.** Lipsa unui refuz expres al unei facturi nu va reprezenta o acceptare a acesteia.

**4.6.** Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, în preț intră toate cheltuielile legate de predarea bunurilor/prestarea serviciilor la locul convenit, inclusiv eventualele taxe vamale și/sau orice alte taxe și cheltuieli oficiale care se plătesc la import (potrivit condiției de livrare Incoterms 2011 DDP).

**4.7.** În contractul de achiziție se va stabili dacă prețul include sau nu TVA.

**4.8.** Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, STEELCASE SRL va plăti facturile în termen de 30 de zile de la primirea facturii cu 3% reducere față de prețul contractual cuprins în factură sau în termen de 60 zile de la primirea facturii, integral, cu condiția ca bunurile să fi fost predate și/sau serviciile să fi fost prestate.

**4.9.** În cazul în care s-a convenit că serviciile vor fi facturate la tarife orare, FURNIZORUL va trimite un raport de activitate detaliat cu privire la munca și progresele realizate pentru serviciile relevante, pentru a fi verificat și aprobat de către STEELCASE SRL, aceasta din urmă având dreptul de a nu achita factura aferentă atât timp cât constată în mod întemeiat faptul că raportul de activitate nu corespunde realității și/sau înțelegerii părților.

## **5. TERMENE DE PREDARE/PRESTARE ȘI ÎNTÂRZIERI**

**5.1.** Termenul de predare/prestare este obligatoriu pentru FURNIZOR, nefiind însă în niciun caz stabilit doar în favoarea acestuia.

**5.2.** Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, termenul de predare/prestare este esențial, la expirarea termenului FURNIZORUL fiind de drept în întârziere.

**5.3.** FURNIZORUL este obligat să informeze de îndată STEELCASE SRL în scris cu privire la orice circumstanțe care ar putea genera o întârziere a predării bunurilor/prestării serviciilor, fără ca informarea să îl exonereze de obligația de a respecta termenul.

**5.4.** Bunurile se consideră predate doar când au intrat efectiv în posesia STEELCASE SRL, aceasta din urmă nesuportând riscul transportului.

**5.5.** În eventualitatea unei întârzieri a predării bunurilor/prestării serviciilor, STEELCASE SRL poate utiliza toate căile legale și/sau contractuale, fără nicio limitare, inclusiv:

**a)** în ipoteza unei culpe a FURNIZORULUI, calea prevăzută la art. 9.3 din prezentele Condiții generale de achiziții;

**b)** în ipoteza lipsei oricărei culpe din partea FURNIZORULUI, să se decidă de contract, fără plata vreunei sume de bani cu titlu de preț al dezicerii.

**5.6.** Totodată, în ipoteza prevăzută la art. 5.5 din prezentele Condiții generale de achiziții, FURNIZORUL are inclusiv dreptul de a solicita despăgubiri și/sau de a recurge la îndeplinirea contractului de către un terț pe cheltuiala FURNIZORULUI, în condițiile art. 9.4 din prezentele Condiții generale de achiziții.

## **6. TRANSFERUL PROPRIETĂȚII ȘI AL RISCURILOR. INFORMAREA STEELCASE SRL**

**6.1.** Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, dreptul de proprietate asupra bunurilor contractate și riscurile aferente vor fi transferate către STEELCASE SRL la predarea acestora.

**6.2.** FURNIZORUL va aduce la cunoștința STEELCASE SRL orice informații pertinente din domeniile securității, siguranței sau mediului care se referă la bunurile predate și/sau serviciile prestate, sens în care FURNIZORUL va solicita informații de la STEELCASE SRL cu privire la toate caracteristicile speciale ale locului de livrare specificat, fără însă ca prin aceasta să-i fie limitată răspunderea.

**4.3.** The SUPPLIER's price offers will be mandatory for him for at least ... from their receipt by STEELCASE SRL.

**4.4.** All prices in the orders shall be firm and not subject to change.

**4.5.** The lack of a firm denial of an invoice shall not represent its acceptance.

**4.6.** Unless otherwise expressly agreed in writing, the price includes all the expenses related to the delivery of goods/performance of services at the agreed place, including the contingent duties and/or any other official taxes paid for the imports (according to the Incoterms 2011 DDP condition of delivery).

**4.7.** The contract of purchase will state if the price includes VAT or not.

**4.8.** Unless otherwise expressly agreed in writing, STEELCASE SRL will pay invoices within 30 days of receipt of the invoice with 3% discount to the contract price stated in the invoice or within 60 days of receipt of invoice net on the condition that the goods have been delivered and/or the services performed.

**4.9.** If it has been agreed for services that they will be invoiced at hourly rates, the SUPPLIER shall send a detailed activity report on the task and progress performed for the relevant services, for review and approval by STEELCASE SRL, while the latter has the right to refuse to pay the invoice as long as it finds out with good reason that the activity report does not fit reality and/or the agreement between the parties.

## **5. DEADLINES FOR DELIVERY/ PERFORMANCE AND DELAYS**

**5.1.** The delivery/performance deadline shall be binding on the SUPPLIER but is in no way set only in its favour.

**5.2.** Unless otherwise expressly agreed in writing, the delivery/performance deadline is essential and after the deadline the SUPPLIER is rightfully late.

**5.3.** The SUPPLIER is obliged to inform STEELCASE SRL immediately in writing of any circumstances that may result in a delay in the delivery of goods/performance of services, without that information to exempt him of the obligation to respect the deadline.

**5.4.** The goods are considered delivered only when they enter effectively into STEELCASE SRL's possession, since the latter does not support the transport risk.

**5.5.** In the event of a delay in delivering the goods/performing the services, STEELCASE SRL can use all legal and/or contractual means without any limitation, including:

**a)** in case of a culpability on the SUPPLIER's part, the way stated at art. 9.3 in the present General Terms and Conditions of Purchase;

**b)** in case of the lack of a culpability on the SUPPLIER's part, to deny the contract, without any pay for the denial;

**5.6.** At the same time, in the case stated at art. 5.5 in the present General Terms and Conditions of Purchase, the SUPPLIER has inclusively the right to claim damages and/or to have the contract fulfilled by a third party at the SUPPLIER's cost under art. 9.4 in the present General Terms and Conditions of Purchase.

## **6. TRANSFER OF PROPERTY AND RISKS. INFORMING STEELCASE SRL**

**6.1.** Unless otherwise expressly agreed in writing, the property right on the contracted goods and the corresponding risks will pass to STEELCASE SRL upon their delivery.

**6.2.** The SUPPLIER will inform STEELCASE SRL of any relevant information regarding security, safety or environment related to the delivered goods and/or performed services, in which sense the SUPPLIER will ask STEELCASE SRL for information regarding all special characteristics of the specified place of delivery, without it limiting its liability.

## **7. ASIGURAREA CALITĂȚII, DREPTUL DE A VERIFICA PREDAREA/PRESTAREA ȘI GARANȚIA PENTRU DEFECTE**

**7.1.** FURNIZORUL ar trebui să aibă un Sistem de Asigurare a Calității în conformitate cu sau întocmit pe baza variantei relevante valabile a DIN EN ISO 9000 sau un echivalent. STEELCASE SRL poate solicita FURNIZORULUI să aplice măsuri de asigurare a calității în legătură cu livrarea bunurilor sau prestarea serviciilor. Condițiile de asigurare a calității solicitate de STEELCASE SRL vor fi astfel aplicate.

**7.2.** FURNIZORUL garantează că executarea obligațiilor sale contractuale nu va constitui vreo încălcare a legii.

**7.3.** FURNIZORUL garantează că este proprietarul tuturor bunurilor predate și că nu există drepturi de niciun fel ale unor terți asupra acestora sau a unei părți a acestora (cum ar fi, de exemplu, dreptul de proprietate, dezmembrămintele acestuia, dreptul de retenție sau alte drepturi care restrâng dreptul de proprietate al STEELCASE SRL).

**7.4.** Înainte de predare, FURNIZORUL va verifica dacă bunurile respectă specificațiile comenzii, calitatea și specificațiile tehnice.

**7.5.** Bunurile vor fi ambalate astfel încât să nu fie deteriorate în timpul transportului sau al manipulării.

**7.6.** STEELCASE SRL va verifica bunurile predate/serviciile prestate într-un termen rezonabil pentru a stabili dacă acestea respectă specificațiile comenzii, calitatea și specificațiile tehnice și va verifica eventualele vicii aparente și/sau pagube produse în timpul transportului, FURNIZORUL răspunzând și pentru viciile aparente.

**7.7.** În orice caz, părțile convin că termenul rezonabil prevăzut la art. 7.6 nu poate fi mai mic de 5 zile lucrătoare (putând fi însă mai mare), sens în care se consideră că STEELCASE SRL și-a notificat FURNIZORUL cu privire la asemenea neconformități/vicii în timp util dacă notificarea STEELCASE SRL este trimisă către FURNIZOR în termen de 5 zile lucrătoare de la data predării/prestării. În cazul unor neconformități/vicii ascunse, se consideră că STEELCASE SRL și-a notificat FURNIZORUL cu privire la asemenea neconformități/vicii în timp util dacă notificarea STEELCASE SRL este trimisă către FURNIZOR în termen de 2 zile lucrătoare de la descoperirea acestora.

**7.8.** În cazul unor neconformități/vicii, FURNIZORUL va trebui să înlocuiască bunurile cu altele de același fel dar conforme și lipsite de vicii sau, după caz, să presteze din nou serviciile conform și fără vicii în termen de ..... de la solicitarea STEELCASE SRL, STEELCASE SRL putând însă să recurgă și la alte căi legale și/sau contractuale disponibile, fără nicio limitare.

**7.9.** În plus, FURNIZORUL va datora daune în cazul în care cunoștea sau ar fi trebuit să cunoască existența neconformităților/viciilor.

**7.10.** FURNIZORUL se obligă să furnizeze/presteze întotdeauna bunuri/servicii și muncă de înaltă calitate, cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris.

**7.11.** Orice reprezentări sau garanții incluse în cataloagele, broșurile și sistemele de calitate ale FURNIZORULUI îl vor obliga pe acesta.

## **8. DREPTUL DE PROPRIETATE INDUSTRIALĂ ȘI INTELLECTUALĂ**

**8.1.** FURNIZORUL garantează că drepturile de proprietate industrială și/sau intelectuală ale unor terți din Uniunea Europeană, America de Nord sau alte țări în care firmele din grupul STEELCASE își produc/desfac produsele nu vor fi încălcate ca urmare a executării contractului de achiziție.

**8.2.** FURNIZORUL este obligat să despăgubească STEELCASE SRL pentru toate pretențiile pe care un terț ar putea să le invoce în mod întemeiat împotriva STEELCASE SRL pe motiv de încălcare a drepturilor de proprietate industrială și/sau intelectuală menționate la art. 8.1 din prezentele Condiții generale de achiziție și să suporte toate cheltuielile necesare generate de astfel de pretenții.

## **9. RĂSPUNDEREA FURNIZORULUI**

## **7. QUALITY ASSURANCE, THE RIGHT OF INSPECTING THE DELIVERY/THE PERFORMANCE AND WARRANTY FOR DEFECTS**

**7.1.** The SUPPLIER should maintain a Quality Assurance System as per or based on the relevant valid version of DIN EN ISO 9000 or equivalent. STEELCASE SRL may require the SUPPLIER to carry out quality assurance measures related to the delivery of goods, or performing of services. The quality assurance conditions required by STEELCASE SRL will then apply.

**7.2.** The SUPPLIER guarantees that the execution of its contractual obligations will not break the law.

**7.3.** The SUPPLIER guarantees that it is the owner of all delivered goods and that there are no rights of any kind of third parties on these or parts thereof (such as, for example, the ownership, its dismemberments, liens or other rights restricting STEELCASE SRL's ownership).

**7.4.** Before delivery, the SUPPLIER will check if the goods comply to the order specifications, quality and technical services specifications.

**7.5.** The goods will be packed in such a way that they are not damaged during transport or manipulation.

**7.6.** STEELCASE SRL will check the goods delivered/services performed within a reasonable period to ascertain whether they comply to the order specifications, quality and technical services specifications and check for possible visible defects and/or damages occurred during transportation, while the SUPPLIER is also responsible for the visible defects.

**7.7.** Anyway, the parties agree that the reasonable term stated at art. 7.6 cannot be shorter than 5 working days (but it can be longer), in which sense STEELCASE SRL is deemed to have notified the Supplier of such unconformities/defects in due time if STEELCASE SRL's notification is sent to the Supplier within a period of 5 working days from the delivery/performance date. In case of hidden unconformities/defects, STEELCASE SRL is deemed to have notified the Supplier of such unconformities/defects in due time if STEELCASE SRL's notification is sent to the Supplier within a period of 2 working days from their discovery.

**7.8.** In the events of unconformities/defects, the SUPPLIER will have to replace the goods with some of the same kind, but compliant and without defects or, if the case, to perform again the services, compliant and without defects, in ..... from STEELCASE SRL's request, while STEELCASE SRL may also use other legal and/or contractual legal means, without limitation. **7.9.** Moreover, The SUPPLIER will be liable if it knew or should have known about the existence of the unconformities/defects.

**7.10.** The SUPPLIER commits to provide/perform at all time high quality goods/services and genuine work, unless otherwise expressly agreed in writing.

**7.11.** Any representations or warranties included in the SUPPLIER's catalogues, brochures and quality systems will be binding.

## **8. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL OWNERSHIP**

**8.1.** The SUPPLIER warrants that no industrial and/or intellectual property rights of third parties in the EU, North America or other countries in which companies of the STEELCASE group manufactures/sells their products will be infringed as the result of performing the contract of purchase.

**8.2.** The SUPPLIER is obliged to indemnify STEELCASE SRL against all claims that third parties may rightfully make against STEELCASE SRL on the grounds of infringement of industrial and/or intellectual property rights mentioned at art. 8.1 in the present General Terms and Conditions of Purchase and to bear all necessary costs arising in connection with such claims.

**9.1.** FURNIZORUL va fi în întregime răspunzător față de STEELCASE SRL pentru bunurile și/sau serviciile predate/prestate și este obligat să despăgubească STEELCASE SRL:

- pentru orice prejudicii suferite de STEELCASE SRL și/sau  
- pentru orice pretenții de orice natură pe care un terț ar putea să le invoce în mod întemeiat ca urmare a producerii unui prejudiciu cauzat de bunurile și/sau serviciile FURNIZORULUI.

**9.2.** FURNIZORUL garantează în special faptul că bunurile și/sau serviciile predate/prestate sunt conforme și nu au nici un viciu aparent și/sau ascuns care le-ar putea face improprie în tot sau în parte utilizării.

**9.3.** În cazul în care, în mod culpabil, FURNIZORUL nu își execută, în tot sau în parte, întocmai și la timp obligațiile contractuale, inclusiv dar fără a se limita la obligația de transfer al dreptului de proprietate și obligația de predare/prestare conformă și fără vicii a bunurilor/serviciilor contractate, STEELCASE SRL poate să rezoluționeze unilateral contractul de achiziție, fără intervenția instanței sau alte formalități, printr-o notificare scrisă adresată FURNIZORULUI.

**9.4.** Totodată, în ipoteza prevăzută la art. 9.3 din prezentele Condiții generale de achiziții, dacă nu optează pentru rezoluținea contractului de achiziție și în condițiile în care notificarea scrisă trimisă FURNIZORULUI în acest sens nu se soluționează în condițiile rezonabile solicitate de STEELCASE SRL, STEELCASE SRL are inclusiv dreptul de a recurge la îndeplinirea contractului de achiziție de către un terț pe cheltuiala FURNIZORULUI, fără a fi necesară în acest scop intervenția instanței de judecată.

**9.5.** Pentru întâzieri în executarea obligațiilor contractuale, FURNIZORUL îi datorează STEELCASE SRL penalități de ...% din valoarea obligației neexecutate/zi de întâziere.

## **10. REZERVA DREPTULUI DE PROPRIETATE**

**10.1.** Rezerva dreptului de proprietate este exclusă, chiar și în cazul în care condițiile generale de afaceri ale FURNIZORULUI prevăd această posibilitate.

## **11. DESENE, ALTE DOCUMENTE**

**11.1.** FURNIZORUL, din proprie inițiativă și în cadrul know-how-ului său tehnic general și/sau special, va verifica de erori și discrepanțe desenele, calculele, specificațiile și alte documente primite de la STEELCASE SRL în contextul derulării contractului de achiziție.

**11.2.** Totodată, FURNIZORUL va obține toate informațiile cu privire la nevoile STEELCASE SRL și utilizarea preconizată a bunurilor/serviciilor, pentru a-i furniza STEELCASE SRL și orice informare sau recomandare privind bunurile/serviciile comandate, raportat inclusiv la oportunitatea achiziționării unor bunuri/servicii mai potrivite față de nevoile STEELCASE SRL.

**11.3.** Dacă va fi necesar, FURNIZORUL va comunica imediat orice posibile obiecții în scris către STEELCASE SRL și va clarifica problema cu aceasta din urmă.

**11.4.** Desenele de construcție/producție agreeate trebuie să fie furnizate gratuit către STEELCASE SRL, fără taxe suplimentare, sub forma schițelor pentru fiecare desen, acest lucru fiind valabil și pentru modificările aduse acestor planuri.

**11.5.** În contextul derulării contractului de achiziție, părțile vor putea stabili, după caz, să-i fie transmise STEELCASE SRL și drepturile de proprietate industrială și/sau intelectuală aferente bunurilor predate și/sau serviciilor prestate, condițiile transmiterii fiind stabilite prin contractul de achiziție.

## **12. ASIGURAREA FURNIZORULUI**

**12.1.** FURNIZORUL se angajează să-și asigure activitățile pe propria cheltuială la o societate de asigurări cu o bună reputație, agreeată de STEELCASE SRL, împotriva oricăror daune pe care FURNIZORUL le-ar putea provoca STEELCASE SRL.

## **9. SUPPLIER LIABILITY**

**9.1.** The SUPPLIER shall be entirely liable towards STEELCASE SRL for the goods and/or services delivered/performed and is obliged to indemnify STEELCASE SRL:

- for any prejudices suffered by STEELCASE SRL and/or

- for any claims of any nature which a third party could rightfully make as a result of a prejudice caused by the SUPPLIER's goods and/or services.

**9.2.** The SUPPLIER particularly guarantees that the goods and/or services delivered/performed are compliant and free of any visible/hidden defect that could make them unfit as a whole and in part for their use.

**9.3.** In case the SUPPLIER, culpably, doesn't fulfill, wholly or in part, exactly and in time its contractual obligations, including, but without limiting to the obligation to transfer ownership and the obligation to deliver/perform compliantly and without defects of the contracted goods/services, STEELCASE SRL may end unilaterally the contract of purchase, without the intervention of a court or other formalities, through a written note addressed to the SUPPLIER.

**9.4.** At the same time, in the case stated at art. 9.3 in the present General Terms and Conditions of Purchase, if it does not choose to end the contract of purchase and if the written note sent to the SUPPLIER in this respect is not solved in the reasonable terms asked by STEELCASE SRL, STEELCASE SRL also has the right to have the contract of purchase fulfilled by a third party at the SUPPLIER's expense without the intervention of a court being necessary.

**9.5.** For delays in the performance of the contractual obligations, the SUPPLIER owes STEELCASE SRL penalties of ...% from the value of the unperformed obligation/day of delay.

## **10. RETENTION OF OWNERSHIP**

**10.1.** The retention of ownership is excluded, even in the case the SUPPLIER's general terms and conditions of business state this possibility.

## **11. DRAWINGS, OTHER DOCUMENTATION**

**11.1.** The SUPPLIER will, of its own accord and within the scope of its general and/or special technical know-how, check drawings, calculations, specifications and other documentation received from STEELCASE SRL for errors and discrepancies in the context of performing the contract of purchase.

**11.2.** At the same time, the SUPPLIER will get all the information regarding the needs of STEELCASE SRL and the envisaged use of the goods/services in order to provide STEELCASE SRL any information or recommendation regarding its goods/services, including the opportunity to purchase goods/services more fit to STEELCASE SRL's needs.

**11.3.** If necessary, the SUPPLIER will immediately communicate any objections it may have in writing to STEELCASE SRL and clarify the matter with the latter.

**11.4.** Agreed construction/production drawings must be made available free of charge to STEELCASE SRL, with no supplementary costs, in the form of blueprints of each drawing, and this also applies to changes to those drawings.

**11.5.** In the context of performing the contract of purchase, the parties may decide, according to the case, for the transfer to STEELCASE SRL of intellectual and/or industrial ownership corresponding to the goods delivered and/or services performed, the conditions of the transfer being set by the contract of purchase.

## **12. THE SUPPLIER'S INSURANCE**

**12.2.** FURNIZORUL se obligă să furnizeze STEELCASE SRL, la cerere, polița de asigurare relevantă.

**12.3.** FURNIZORUL va despăgubi STEELCASE SRL pentru pretențiile acesteia din urmă care decurg în urma unor abateri din partea angajaților și agenților FURNIZORULUI.

**12.4.** Totodată, FURNIZORUL va informa STEELCASE SRL fără întârziere cu privire la orice accidente și/sau daune cauzate și/sau suferite de către angajații sau agenții săi în spațiile aparținând STEELCASE SRL.

### **13. CONFIDENȚIALITATE**

**13.1.** Prin informații confidențiale se înțeleg toate informațiile comunicate FURNIZORULUI de către STEELCASE SRL sau pe care FURNIZORUL le află în virtutea contractului de achiziție ori a relației de afaceri sau în orice alt fel și care nu este publică, în sensul că ar putea fi aflată de oricine prin verificarea unor baze de date publice, inclusiv orice diagrame, desene, calcule, mostre sau alte documente și informații.

**13.2.** FURNIZORUL se obligă să păstreze confidențialitatea oricărei informații confidențiale.

**13.3.** FURNIZORUL se angajează să utilizeze informațiile menționate la art. 13.1 din prezentele Condiții generale de achiziții doar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin conform contractului de achiziție.

**13.4.** FURNIZORUL poate dezvălui astfel de informații numai acelor angajați, reprezentanți sau consilieri care au nevoie să cunoască astfel de informații în scopul îndeplinirii obligațiilor față de STEELCASE SRL.

**13.5.** FURNIZORUL se va asigura că angajații, reprezentanții sau consilierii săi cărora le divulgă informații confidențiale ale STEELCASE SRL respectă prezentul articol.

**13.6.** Dacă va fi obligat să divulge informații confidențiale în baza unor dispoziții legale, FURNIZORUL trebuie să anunțe de îndată STEELCASE SRL și în orice caz într-un termen rezonabil pentru limitarea daunelor pe care STEELCASE SRL ar putea să le sufere.

### **14. RESPECTAREA LEGILOR DE CĂTRE FURNIZOR**

**14.1.** FURNIZORUL se obligă ca în relațiile cu angajații, acționarii/asociații, furnizorii și/sau clienții săi să nu desfășoare nicio activitate interzisă prin Legea privind practicile de corupție în străinătate din SUA din 1977 și/sau prin orice alte prevederi asemănătoare din Uniunea Europeană și/sau din afara acesteia.

**14.2.** FURNIZORUL respectă și va continua să respecte în totalitate toate legile aplicabile lui inclusiv regulamentele, directivele și ordinele privind siguranța la locul de muncă, discriminarea, egalitatea de șanse la locul de muncă, spionajul industrial, exploatarea prin muncă a adulților sau copiilor, legile antitrust, de mediu și de sănătate și în materie de securitate, munca ilegală și acordurile legate de import/export.

### **15. JURISDICȚIE. LEGEA APLICABILĂ. DOVADA RAPORTURILOR JURIDICE. COMUNICĂRI**

**15.1.** Prezentele condiții generale de achiziții și contractele de achiziție sunt guvernate de legea din România, Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri încheiată la Viena la data de 11.04.1980 (preluată în dreptul intern românesc prin Legea nr. 24/1991 pentru aderarea României la Convenția Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri) nefiind aplicabilă, cu excepția prevederilor din această convenție mai favorabile pentru STEELCASE SRL decât legea română, prevederi care se vor aplica cu prioritate față de dispozițiile suplative ale legii române.

**15.2.** Orice litigiu care ar putea apărea între părți, indiferent de natura sau obiectul său, inclusiv dar fără a se limita la litigiile referitoare la încheierea, executarea, interpretarea, rezoluțiunea, ne-reînnoirea sau

**12.1.** The SUPPLIER undertakes to ensure its activities at its own cost with a reputable insurance company, agreed by STEELCASE SRL, against any damages the SUPPLIER may cause to STEELCASE SRL.

**12.2.** The SUPPLIER undertakes to produce to STEELCASE SRL on demand the relevant insurance policy.

**12.3.** The SUPPLIER will indemnify STEELCASE SRL against the claims of the latter arising from violations of duty on the part of the SUPPLIER's employees and agents.

**12.4.** At the same time, the SUPPLIER will inform STEELCASE SRL without delay of any accidents and/or damage caused and/or suffered by its employees or agents at facilities belonging to STEELCASE SRL.

### **13.CONFIDENTIALITY**

**13.1.** Confidential information means all the information communicated to the SUPPLIER by STEELCASE SRL or which the SUPPLIER finds out in virtue of the contract of purchase or the business relationship or in any other way and which is not public, in the sense that it could be known by anybody by checking public databases, including any diagrams, drawings, calculations, samples or other documents and information.

**13.2.** The SUPPLIER undertakes that it will maintain the confidentiality of any confidential information.

**13.3.** The SUPPLIER undertakes to use the information mentioned at art 13.1 in the present General Terms and Conditions of Purchase only to perform its obligations under the contract of purchase.

**13.4.** The SUPPLIER may disclose such information only to those of its employees, representatives or advisers who need to know such information for the purpose of carrying its obligations to STEELCASE SRL.

**13.5.** The SUPPLIER shall ensure that its employees, representatives or advisers to whom it discloses STEELCASE SRL's confidential information comply with this article.

**13.6.** If obliged to disclose confidential information on the basis of legal dispositions, the SUPPLIER must immediately announce STEELCASE SRL and, in any way, in a reasonable term for the limitation of damages which STEELCASE SRL could suffer.

### **14. OBEYING THE LAW BY THE SUPPLIER**

**14.1.** The SUPPLIER binds itself that in relationship to its employees, shareholders/associates, suppliers and/or clients it will not engage in any activity prohibited by the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977 and/or any other similar provisions in the European Union and outside it.

**14.2.** The SUPPLIER is, and will continue to be, in full compliance with all applicable laws, including regulations, directives and orders concerning workplace safety, discrimination, equal employment opportunity, industrial espionage, child or forced labor, antitrust, environmental and health and safety matters, illegal work and import/export compliance.

### **15. LEGAL VENUE. APPLICABLE LAW. PROOF OF LEGAL REPORTS. COMMUNICATIONS**

**15.1.** The present General Terms and Conditions of Purchase and the contracts of purchase are governed by the law of Romania, while the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods concluded in Vienna in 11.04.1980 (introduced in the Romanian internal law by Law No. 24/1991 for the adherence of Romania to United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) is not applicable, except for those provisions in this convention which are more favourable for Steelcase SRL than the Romanian law, provisions

expirarea contractului de achiziție, va fi remis instanțelor judecătorești competente din Mun. Cluj-Napoca.

**15.3.** Părțile convin ca dovada raporturilor juridice dintre ele să se realizeze inclusiv prin comenzi trimise de STEELCASE SRL și acceptate de FURNIZOR, acesta din urmă fiind de acord ca orice document semnat de un angajat de-al său, mai ales dacă poartă și ștampila societății, să îi fie opozabil.

**15.4.** Prevederile art. 15.3 din prezentele Condiții generale de achiziții sunt stabilite în favoarea STEELCASE SRL, astfel că ele nu limitează și nici nu îngreunează proba raporturilor juridice așa cum este aceasta reglementată în dreptul comun.

**15.5.** Așadar, STEELCASE SRL poate dovedi raporturile juridice în orice alt mod prevăzut de regulile de drept comun.

**15.6.** Cu excepția cazului în care s-a convenit expres altfel în scris, orice notificare sau comunicare între părți va fi considerată valabil îndeplinită doar dacă va fi transmisă prin oricare dintre următoarele modalități:

- prin înmănare personală, data primirii fiind considerată a fi ziua în care se semnează pentru primire;

- prin poștă (prin scrisoare recomandată), prin curier sau prin intermediul unui executor judecătoresc, în condițiile legii, la sediul părților înregistrat la Registrul Comerțului, data primirii corespondenței de către FURNIZOR fiind considerată a fi a ... zi lucrătoare de la data trimiterii, dacă nu se dovedește că în realitate s-a primit anterior.

## **16. DISPOZIȚII FINALE**

**16.1.** Orice modificare sau amendament al acestor Condiții generale de achiziții și/sau al contractului de achiziție trebuie făcută în scris și semnată de către ambele părți.

**16.2.** FURNIZORUL nu poate cesiona drepturile sale care decurg din contractul de achiziție către terți, decât cu acordul expres prealabil scris al STEELCASE SRL.

**16.3.** FURNIZORUL nu își poate substitui un terț pentru executarea obligațiilor sale care decurg din contractul de achiziție decât cu acordul expres prealabil scris al STEELCASE SRL.

**16.4.** În situația în care o clauză a prezentelor Condiții generale de achiziții și/sau a contractului de achiziție este lovită de nulitate, acest lucru nu va afecta întregul contract, acesta urmând a se derula în continuare și fără respectiva clauză, cu excepția cazului în care clauza lovită de nulitate este, prin natura sa, esențială sau dacă, în lipsa acesteia, prezentul contract nu s-ar fi încheiat.

**16.5.** Părțile se angajează să convină înlocuirea clauzei nule cu o prevedere ale cărei consecințe financiare reflectă cel mai bine intenția părților.

**16.6.** Orice modificare a prezentelor Condiții generale de achiziții va fi comunicată FURNIZORULUI, iar dacă acesta nu se opune modificării în termen de ..... de la data primirii se consideră că acceptă noile condiții.

**16.7.** FURNIZORUL declară că acceptă în mod expres clauzele de la art. 1.4, 1.5, 4.2, 4.9, 5.2, 5.5 lit. b), 6.1, 7.7, 10.1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.6, 16.6, precum și toate celelalte clauze din prezentele Condiții generale de achiziții.

**16.8.** Prezentele Condiții generale de achiziții nu limitează în niciun fel răspunderea FURNIZORULUI reglementată de lege și/sau obligația sa legală de garanție.

**16.9.** În cazul în care există sau, în urma modificărilor legislative, vor interveni termene legale și/sau condiții legale mai favorabile pentru STEELCASE SRL (legea aplicabilă fiind stabilită potrivit art. 15.1 din prezentele Condiții generale de achiziții), STEELCASE SRL poate opta pentru aplicarea acestora.

**16.10.** În beneficiul exclusiv al STEELCASE SRL, obligația FURNIZORULUI de a transfera proprietatea și de predare/prestare a bunurilor/serviciilor este considerată indivizibilă, chiar dacă au fost

which shall apply with priority over the suppletive provisions of the Romanian law.

**15.2.** Any dispute which may arise between the parties, whatever its nature or object, including, but without limiting to disputes relating to the formation, performance, interpretation, termination, non-renewal or expiration of the contract of purchase shall be referred to the competent Courts in Cluj-Napoca.

**15.3.** The parties agree the proof of their legal relations may be made inclusively through orders sent by STEELCASE SRL and accepted by the SUPPLIER, the latter agreeing that all documents signed by one of its employees, especially if bearing the company's seal, may be opposable to it.

**15.4.** The provisions of art. 15.3 in the present General Terms and Conditions of Purchase are set in favour of STEELCASE SRL, so they do not limit or cumber the proof of the legal relations as regulated by common law.

**15.5.** Thus, STEELCASE SRL may prove the legal relations in any other way stipulated by the rules of the common law.

**15.6.** Unless otherwise expressly agreed in writing, any notification or information between the parties will be considered validly fulfilled only if transmitted through one of the following means:

- personal delivery, where the receipt day is considered the day when the receipt is certified by signature;

- by mail (recommended letter), by courier or by an executor, under the law, at the parties headquarters registered at the Trade Registry, where day of receipt by the SUPPLIER is considered to be the ... working day from the date it was sent, unless it is proved that in fact was previously received.

## **16. FINAL PROVISIONS**

**16.1.** Any variation of or amendment to these General Terms and Conditions of Purchase and/or the contract of purchase must be in writing and signed by both parties.

**16.2.** The SUPPLIER may not assign its rights arising from the contract of purchase to third parties except with the prior expressly written approval of STEELCASE SRL.

**16.3.** The SUPPLIER cannot substitute a third party for the performance of its obligations arising from the contract of purchase except with the prior expressly written approval of STEELCASE SRL.

**16.4.** In the event of one clause of these General Terms and Conditions of Purchase and/or the contract of purchase being ineffective, this will not affect the whole contract, which will be carried on without that clause, except for the case when the ineffective clause is, by its nature, essential or if, in its absence, the present contract would not have been concluded.

**16.5.** The parties undertake to agree on the substitution of the ineffective clause with a provision whose financial consequences best reflect the intention of the parties.

**16.6.** Any variation of or amendment to these General Terms and Conditions of Purchase will be communicated to the SUPPLIER and if the latter does not oppose the variation in term of ..... from receipt, he is considered to have accepted the new conditions.

**16.7.** The SUPPLIER expressly states that he agrees with the clauses in art. 1.4, 1.5, 4.2, 4.9, 5.2, 5.5 lit. b), 6.1, 7.7, 10.1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.6, 16.6, as well as all other clauses in the present General Terms and Conditions of Purchase.

**16.8.** The present General Terms and Conditions of Purchase do not in any way limit the SUPPLIER's liability regulated by law and/or its legal obligation of warranty.

**16.9.** In case that legal terms and/or legal conditions more favourable for STEELCASE SRL exist or will occur, as a result of legal changes (the applicable law being determined according to art. 15.1 of the present General Terms and Conditions of Purchase), STEELCASE SRL may choose to apply them.

contractate mai multe bunuri/servicii. Totuși, dacă obligația nu este indivizibilă și prin natura ei, STEELCASE SRL va putea opta unilateral pentru divizibilitatea acesteia.

Prezentele Condiții generale de achiziții au fost încheiate astăzi, data de ....., în ..... exemplare originale bilingv română-engleză, câte unul pentru fiecare parte contractantă. În caz de neconcordanțe între cele două variante, va prevala varianta în limba română.

**STEELCASE SRL**

**Cluj-Napoca, B-dul 21 Decembrie 1989, nr. 104, et. 3, în clădirea Maestro Musiness Center**

Înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J12/2474/2011

Cod unic de înregistrare 29181916

prin .....

Semnătura .....

**FURNIZOR:**

..... (denumirea)

..... (adresa sediului)

Înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ....

Cod unic de înregistrare .....

prin .....

Semnătura .....

**16.10.** For the exclusive benefit of STEELACASE SRL, the SUPPLIER's obligation to transfer ownership and delivery/performance of goods/services is considered indivisible, even if more goods/services have been contracted. However, if the obligation is not indivisible by its nature, STEELCASE SRL will be able to choose unilaterally for its divisibility.

The present General Terms and Conditions of Purchase have been concluded today, on ....., in ..... original copies bilingual Romanian-English, one for each contractual party. In case of discrepancies between the two versions, the Romanian version will prevail.

**STEELCASE SRL**

**Cluj-Napoca, 21 Decembrie 1989 Avenue, no. 104, 3<sup>rd</sup> floor, in Maestro Musiness Center building**

Registered at the Trade Registry under no. J12/2474/2011

Unique Registration Number 29181916

by .....

Signature .....

**SUPPLIER:**

..... (name)

..... (headquarters)

Registered at the Trade Registry under no. ....

Unique Registration Number.....

by .....

Signature .....